

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

3 DÉCEMBRE 1957.

PROPOSITION DE LOI

établissant des délais et une suspension des intérêts en faveur des débiteurs de l'Etat, ou des établissements publics, et à concurrence des créances que ces débiteurs possèdent contre l'Etat ou des établissements publics.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'opinion publique est frappée par l'injustice qui résulte du fait que des particuliers sont forcés de régler leurs impôts à l'Administration des Contributions, ou de payer leurs cotisations, amendes, majorations ou intérêts, aux établissements publics, alors que par ailleurs, l'Etat Belge, les établissements publics, les communes ou les provinces, sont débiteurs de ces mêmes particuliers pour des montants égaux ou supérieurs à ce que ces particuliers doivent.

Des citoyens sont l'objet de poursuites et même de procédures d'exécution qu'ils pourraient éviter si l'Etat et les établissements publics réglaient leur dû.

Il serait inadmissible que se perpétue semblable situation.

C'est la raison pour laquelle nous estimons qu'il y a lieu d'autoriser les particuliers à suspendre leurs paiements envers l'Etat et les institutions visées, à concurrence des sommes qui leur sont dues par l'Etat ou ses démembrements. Nous proposons également que pendant cette suspension, le cours des intérêts, que l'Etat a fixé à des taux abusifs, soit ramené au taux applicable à la créance du particulier et que les amendes ou majorations soient remises. Sur ce point le tribunal de première instance de Verviers, le 10 juillet 1957, statuant en degré d'appel, vient de créer une jurisprudence fort équitable (Jur. Liège 9 novembre 1957, page 27).

L'Etat et ses démembrements auront la possibilité d'éviter l'application de la loi que nous proposons, en se mettant en ordre, ainsi qu'il se doit, à l'égard de leurs créanciers.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

3 DECEMBER 1957.

WETSVOORSTEL

tot invoering van termijnen en schorsing van interesten ten voordele van schuldenaars van de Staat of van openbare instellingen, tot beloop van de schuldvorderingen van deze schuldenaars op de Staat of op openbare instellingen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De publieke opinie vindt het onrechtvaardig dat particulieren verplicht zijn hun belastingen aan het Bestuur der Belastingen te betalen of hun bijdragen, geldboeten, verhogingen of interesten aan de openbare instellingen te storten, terwijl de Belgische Staat, de openbare instellingen, gemeenten of provincies van hun kant aan die particulieren dezelfde of hogere bedragen verschuldigd zijn.

Sommige burgers zijn het voorwerp van rechtsvervolgingen of zelfs van executie, die zij zouden kunnen vermijden indien de Staat of de openbare instellingen hun schulden betaalden.

Een dergelijke toestand mag niet blijven duren.

Daarom menen wij dat men de particulieren moet toestaan hun betalingen aan de Staat en de bedoelde instellingen te schorsen tot beloop van de geldsommen verschuldigd door de Staat of zijn vertakkingen. Wij stellen bovendien voor, de rentevoet, die de Staat op een schromelijk hoog peil heeft vastgesteld, tijdens bedoelde schorsing te verlagen tot de rentevoet die geldt voor de schuldvordering van de particulier, en de geldboeten of verhogingen kwijt te schelden. Wat dit betreft heeft de rechtbank van eerste aanleg te Verviers op 10 juli 1957 in beroep een zeer billijke rechtspraak ingesteld. (Jur. Luik 9 november 1957, bladzijde 27).

De Staat en zijn vertakkingen kunnen de wet die wij voorstellen, voorkomen indien zij, wat maar redelijk is, hun verplichtingen ten opzichte van hun schuldeisers nakomen.

On ne perdra pas de vue que, tandis que la recette des contributions, l'O.N.S.S., ou d'autres organismes exécutent le particulier débiteur, celui-ci est dans l'impossibilité d'exécuter l'Etat ou les organismes publics, dont les biens sont insaisissables.

Men mag niet vergeten dat terwijl de belastingontvangers, de R. M. Z. en andere instellingen de particulier-schuldenaar executeren, het deze niet mogelijk is hetzelfde te doen tegenover de Staat of de overheidslichamen waarvan de goederen niet vatbaar zijn voor beslag.

E. CHARPENTIER.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Un article 1244*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le Code Civil :

« Au débiteur de l'Etat, des établissements publics ou paraétatiques, des provinces ou des communes, qui possède contre l'Etat Belge ou l'une quelconque des institutions précitées, une créance liquide et exigible depuis plus d'un mois, le juge accorde délai pour paiement de sa dette, à concurrence du montant de sa créance, et jusqu'au jour du paiement de cette dernière.

Pendant le délai ainsi accordé, le montant des intérêts dus par le particulier est ramené au taux applicable sur sa créance.

Le juge prononce la remise des amendes pour retard, des majorations ou des autres pénalités accordées pour retard en faveur de l'Etat ou des établissements publics créanciers, lorsque ce retard est dû à la carence de l'Etat, des institutions ou des établissements publics débiteurs. »

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

In het Burgerlijk Wetboek wordt, na artikel 1244, een artikel 1244*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Aan de schuldenaar van de Staat, van de openbare of parastatale instellingen, van de provincies of van de gemeenten, die op de Belgische Staat of een van de hierboven bedoelde instellingen een vaststaande en sinds meer dan één maand opeisbare schuldvordering hebben, verleent de rechter uitstel van betaling van zijn schuld, ten belope van het bedrag van zijn schuldvordering en tot op de dag van de betaling ervan.

Tijdens de duur van het aldus verleend uitstel wordt het bedrag van de door de particulier verschuldigde interesten verlaagd tot de voor zijn schuldvordering geldende rentevoet.

De rechter spreekt de kwijtschelding uit van de geldboeten wegens nalatigheid, van de verhogingen of andere straffen die wegens nalatigheid worden toegekend ten voordele van de Staat of van de openbare instellingen indien deze nalatigheid het gevolg is van de tekortkoming van de Staat of van de overheidsinstellingen bij het betalen van hun schulden. »

E. CHARPENTIER,
P. VAN DEN BOEYNANTS,
Ch. GENDEBIEN,
P. BECKMAN,
M. BRASSEUR,
M. JACQUES.